

GALIYA UTEBEKOVA

金角小山羊的故事



在世界的中心有一个广袤的草原国家，这里有着金色的太阳和蔚蓝的天空，有一群勇敢的人们曾经居住在这片草原上的毡房里。

他们人数并不多，因为冬天的时候会有很大的暴风雪，严寒笼罩着周围的一切，而夏天的时候火辣的太阳会晒干草原。所以，只有坚韧强大的人才能经受得住环境的考验。为了保护自己的生命不受到敌人和野兽的伤害，他们放羊时几乎一直都骑在马背上。

伟大的丝绸之路正是从这里经过，驼队从东方运来珍贵的丝绸和其他物品，然后再从西方返回。行路人人都知道，根据草原上的法则，即使遇到什么困难，他们在草原上总会得到帮助。

这片土地上神圣的主，天神腾格里和乌玛依，就像母亲和大地一样，一直以来守护着这里善良的人民，帮助他们生存下来。世界上再没有像这样广袤的天空，夜晚数不尽的星星充斥苍穹，也再没有这样无边无际的草原。这片土地赋予着人们力量。

人，团结和睦，相互扶持，热情好客，传统，尤其是孩子，是这片土地上最珍贵的财富

每一个人在这里都会被珍惜。每当一个孩子降临人世，他们会用邀请附近阿吾勒（村落）亲朋好友的方式隆重庆祝这一节日。

他们知道在草原生活有多艰难，因此常用请客的方式招呼行路人，给他们温暖，让他们休息后才坐在一起聊天。而这些行路人常常会讲述他们每次的经历见闻。

有一次男孩库达尔和女孩阿依苏鲁在离自己阿吾勒不远的地方玩耍，突然他们看到了一只有着金色羊角和金色蹄子的雪白的小山羊。

它的头顶上金色的圆球一直在发光，小山羊跳着，旋转着，圆球在太阳下晃动，然后突然之间金色的光芒照亮了周围的一切！

孩子们被这样的奇迹惊呆了，他们想要捕捉金色的光芒，就一直跟着小山羊跑啊跑一直跑到离阿吾勒越来越远的地方。

这是一个晴朗明媚的日子，孩子们却没有发现已经离开家很远了，这个时候太阳也慢慢开始下山了。但是金色的光芒吸引着孩子们，甚至变成了金色的花瓣散落在草丛里，阿依苏鲁和库达尔高兴地捡起它们并接着往前跑。

针茅草温柔地抚摸着孩子们，鸟儿在欢快地歌唱，风儿使人精神振奋，蒿草的香味沁人心脾，朵朵白云在空中浮动，孩子们别提



有多幸福了！他们商量后认为跟着金角小山羊跑就很有可能会找到宝藏，他们决定把宝藏带回家。

前面开始出现丘陵和山坡，太阳就要下山了。雪白的小金角山羊已经爬上了一座座石头，而孩子们实在走不动了，他们只好沿着金色花瓣闪光的地方走。

此时太阳已经躲到丘陵后了，他们想尽力借着光赶到山顶，因为金光已经变得暗淡，而金色的花瓣也开始消失了。





伴随着最后一丝太阳光的消失，金色小山羊已经完全消失在了山坡后面，夜色笼罩着四周。金色花瓣还在发光，就像小小的火苗一样。随着光亮一点一点消失殆尽，阿依苏鲁和库达尔感觉到恐惧离他们越来越近。

蓝色的天空上开始闪烁着几颗星星，风带来了丝丝寒意。不知所措的孩子们不知道怎么办，去哪里，他们迷路了。

妈妈，妈妈……！——阿依苏鲁喊道，风抓住了声音并很快传到了正在寻找孩子的阿吾勒里。爸爸妈妈当然比任何人都担心。库达尔感到很羞愧，因为他们忘记了父母不允许他们离开阿吾勒太远，而他作为哥哥却没有阻止妹妹。

天上的星星用自己闪亮的眼睛看着孩子们，想要帮助他们却因为离得太远而无能为力。

孩子们开始发抖，黑暗中传来野兽的声音，草丛中也窸窣窣窣声不断。



妈妈，妈妈！——孩子们一齐喊道，他们哭了起来，但是却没有
人过来。

只有草原帮着风一起在喊：乌玛依！乌玛依！风和草原开始呼唤
女神，目前只有她能帮助孩子了。

乌玛依，乌玛依！——星星呼唤着孩子们那位带翅膀的守护神，
她能听见呼唤声，因为她会飞，能够飞上天，能够看到广袤草原
上所有的人。

乌玛依确实听到了呼喊声，她在风的引导下带着一碗牛奶赶了过
来。

阿依苏鲁和库达尔坐在一个大石头旁相拥而泣，彼此相互取暖，他们
想起了爸爸妈妈爷爷奶奶，还有正在寻找他们的村里人，他们说好以
后一定要听长辈的话。

就在此时，他们看到天空中星星开始闪烁，月亮出来了，漂亮发
光的乌玛依女神正朝他们飞来。她穿着一身蓝色星光的裙子，带
着金色葱头状的三齿王冠，翅膀在空中飘动，袖子上的铃铛发出
清脆悦耳的声音。

乌玛依微笑着给了孩子们一碗神奇的牛奶，他们马上就暖和起
来，也不感到饥饿了，并且充满了力量。然后乌玛依温柔地拥抱
了一下孩子们，跟风一起带着孩子们向阿吾勒的方向飞去。

这简直是一次奇迹般的飞行！孩子们在空中看到了被皎洁月光笼
罩的地面，河流湖泊闪闪发光，草原被针茅草覆盖着。最后，他
们看到了阿吾勒的人们正点着火把走在草原上。

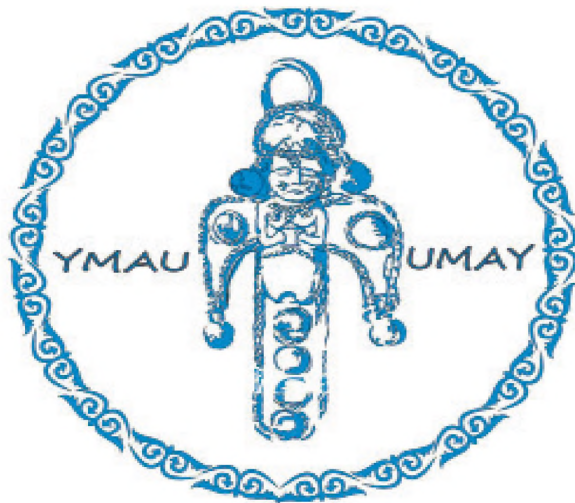
乌玛依越来越靠近地面，他将阿依苏鲁和库达尔放在毡房附近，用金色的权杖碰了碰孩子们的衣服，将一切都保密起来之后飞走了。

孩子们跑回毡房，这时候爷爷奶奶正在等着他们，随后所有的人都过来了。最重要的是他们的妈妈，终于等到了自己的孩子，她将孩子揽入怀中紧紧拥抱，高兴的泣不成声。孩子讲述了他们如何追着小山羊跑，想跟小羊一起玩耍，还有他们想要给大家找寻宝藏的情况。



就在这个时候，当孩子们从口袋里拿出金色的花瓣时，它们又开始发光了，不断旋转飞舞围绕在妈妈身边，最后变成妈妈的金项链！这是乌玛依女神的礼物，是为了提醒大家母亲，家庭，家才是最珍贵的宝藏，也希望任何的诱惑都不能够将人们带去容易迷失的地方。

行路人讲完了这个故事以后，所有人睡前都在思考今天所听到的一切。第二天早上行路人走了，在毡房左边留下了一个带着翅膀的洋娃娃，头戴金色王冠，身穿蓝色裙子，手里端着碗，铃铛叮当作响。她不仅安慰着孩子们，并告诉大家乌玛依女神一直在守护者他们。也正是从那个时候起在每个毡房每个家的左边入口处都有了乌玛依守护者。大家在一起生活了很久很久，很幸福，彼此珍惜呵护。



ӘОЖ 821-512.122-93

ҚБЖ 84 (5 Қаз)

Галия Утебекова

У-82 **Сказка о золоторогом козленке (каз., рус., англ., китай. языках)**/Галия Утебекова, – Алматы, Балалар әдебиеті, 2017, –

ISBN 978-601-252-086-6

«Жібек жолының бойындағы қазақ ертегілері» топтамасы сіздерді туған халқымыздың тарихымен, рухани негіздерімен таныстырып қана қоймайды, сонымен бірге, оның авторлары әлем жұртшылығын өздерінің бала кезінде, ұлы Абайдың еліндегі апаларының аузынан жаздағы жайлауда, кешкілік киіз үйдің ішінде, қасиетті домбыраның қоңыр үніне ұйып отырып тыңдаған таңғажайып аңыздарымен де табыстырады.

Книжка об огромной стране, через которую проходит Великий Шёлковый путь – караваны везли драгоценный шелк и другие товары с Востока на Запад, а потом шли обратно, и путники знали, если будет трудно, здесь всегда помогут им по закону степи. Автор художественным языком для широкой публики ведёт свое повествование сказки о Тенгри Умай, Богини-матери великой степи. (каз., рус., англ., китайском яз.)

"Series "of the Kazakh fairy tales on the Silk road" not only returns to the ancient history of our nation, its spiritual foundations, but it also introduces the world with the Kazakh legends, which the authors heard in their childhood from their grandmothers on the land of Abai, in the evenings, in Zhailau, in the yurt under the voice of dombra."

简介：“丝绸之路上的哈萨克童话”系列不仅带我们重温了整个民族及其精神文化的历史，同时也向世界展示了哈萨克民族的传奇故事，而这些发生在圣人阿拜土地上的故事正是作者们在童年的无数个夜晚里，在夏牧场，在毡房里，在冬不拉的弹唱中从奶奶一辈人口中听到的。

ISBN 978-601-252-086-6

© Галия Утебекова
© Оспанова Тогжанна

Жауапты редакторы:

Оспанова Т.А.

Арт-дизайн:

Байкенова Ш.М.

Аудармашы:

Нурғали Ораз (каз.)

Студия «Артикль» (англ.)

Бюро «Perevod-kit» (китай.)

Суретін салған

Оспанова Тогжанна

Ответственный редактор:

Оспанова Т.А.

Арт-дизайн:

Байкенова Ш.М.

Перевод:

Нурғали Ораз (каз.)

Студия «Артикль» (англ.)

Бюро «Perevod-kit» (китай.)

Иллюстрации

Оспановой Тогжанн

Editor Responsible:

Ospanova A. T.

Art design:

Baikenova S. M.

Editor/Proofreader:

Nurgali Oraz (KAZ.)

Studio «Artide» (English)

Bureau «Perevod-kit»(Chinese)

Illustration

Ospanova Togzhan

Басуға 16.10.2017 қол қойылды.

Формат 280x250

Қағаз борланған.

Басылымы офсеттік.

32 б.т.

Таралымы 200 дана.

Тапсырыс №

16.10.2017 подписано к печати.

Формат 280x250

Мелованная бумага.

Издание печать офсетная.

32 стр.

Тираж 200 экз.

Заказ №

16.10.2017 signed to print.

Format 280x250

Coated paper.

Edition offset print.

The edition of 32 pieces.

Order No. 200

